

LES GÉNIES
OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR

Ballet

(1736)

Musique de Mademoiselle Duval (1718 - après 1775)
Livret de Jacques Fleury (1730-1775)

Flûtes, Hautbois, Dessus de violons

TABLE DES MATIÈRES

Prologue

Scène I	
0-1 Ouverture	4
0-2 Récit. Zoroastre : <i>Il est temps que mon Art instruisse les Mortels</i> . .	5
0-3 Air. Zoroastre : <i>Esprits soumis à mes commandements</i>	5
Scène II	
0-4 Air, chœur. Zoroastre : <i>Que la Terre, le feu, que l'onde, que les airs.</i>	6
0-5 Air pour les génies	9
0-6 Air. Zoroastre : <i>Quels bruits ! quels doux accords ! quelle clarté nouvelle !</i>	10
Scène III	
0-7 Air. L'Amour, Zoroastre : <i>Tout obéit, tout s'éveille à ta voix !</i>	12
0-8 Air. L'Amour : <i>Accourez jeux charmants, volez tendres amours</i> . . .	14
Scène IV	
0-9 Air pour les Plaisirs	14
0-10 Première bourrée en rondeau	15
0-11 Deuxième bourrée	15
0-12 Sarabande	15
0-13 Air. L'Amour : <i>Aimez-vous, cédez à l'Amour</i>	16
0-14 Premier Menuet	16
0-15 Deuxième Menuet	16
0-16 Chœur : <i>Du doux bruit de nos chants que ces lieux retentissent</i> . .	17
0-17 Ouverture	18

Acte Premier

Scène I	
1-1 Ritournelle	19
1-2 Récit, air. Léandre, Zerbin : <i>Viens être le témoin du bonheur qui m'enchanté</i>	20
Scène II	
1-3 Air, récit. Lucile, Zerbin : <i>Asile des plaisirs, beau lieu rempli de charmes</i>	22
1-4 Air, récit. Lucile, Zerbin : <i>Venez, juste Dépit, venez à mon secours</i> .	24
Scène III	
1-5 Air. Léandre : <i>Reviens cher objet de mes vœux</i>	26
Scène IV	
1-6 [Entrée]	27
1-7 Air, duo, récit. Léandre, la principale Nymphé : <i>Qu'éloigné de votre présence</i>	28
1-8 Air, chœur. La principale Nymphé : <i>Chantez dans ce riant boccage.</i>	28
1-9 Passacaille	30
1-10 Premier Passepied	31
1-11 Deuxième Passepied	31
1-12 Air. La principale Nymphé : <i>Amour, tu réponds à nos vœux</i>	32
1-13 Premier Passepied	34
1-14 Deuxième Passepied	34
1-15 Air, chœur. Un Nymphé : <i>Rions, chantons sous cet ombrage</i>	34
1-16 Premier Tambourin	36
1-17 Deuxième Tambourin	37
1-18 Récit. La principale Nymphé, Léandre : <i>Tout prévient ici vos desirs</i>	38
Scène V	
1-19 Récit. <i>Poursuis, ingrat, poursuis volage, amant sans foi</i>	38
1-20 Air. Lucile : <i>Venez tyrans des airs, aquilons furieux</i>	38
1-21 Entr'acte	42

Acte Deuxième

Scène I	
2-1 Air, récit. Zaïre, Zamide : <i>Douce erreur, aimable chimère</i>	43
Scène II	
2-2 Air. Zaïre : <i>Je cède à ta voix qui m'appelle</i>	46
Scène III	
2-3 Récit, air. Adolphe, Zaïre : <i>Vous voyez à vos pieds l'amant le plus fidèle</i>	46
Scène IV	
2-4 Marche	50
2-5 Récit, air. Zaïre, Adolphe : <i>Que tout ce que je vois rend mon âme interdite</i>	52
2-6 Chœur : <i>Régnez dans nos climats, jouissez de la gloire</i>	56
2-7 Rondeau	58
2-8 Air. Un Indien : <i>Recevez l'éclatant hommage</i>	58
2-9 Loure	60
2-10 Première gavotte	60
2-11 Deuxième gavotte	60
2-12 Air. Un Indien : <i>Dans nos climats</i>	61
2-13 Deuxième gavotte	61
2-14 Chœur : <i>Régnez dans nos climats, jouissez de la gloire</i>	62
2-15 Entr'acte	63

Acte Troisième

Scène I	
3-1 Air. Isménide : <i>Tyran d'un cœur fidèle et tendre</i>	64
3-2 Récit. Isménide : <i>Que vois-je ? quel objet se présente à mes yeux ?</i> .	65
Scène II	
3-3 [Ritournelle]	65
3-4 Récit. Pircaride, Isménide : <i>Pour immoler une victime</i>	66
3-5 Air. Pircaride : <i>Vous qui m'obéissez, paraissez à mes yeux</i>	66
Scène III	
3-6 Air. Pircaride : <i>Elle part, et mon cœur n'est point exempt d'alarmes</i>	68
Scène IV	
3-7 Récit. Numapire, Pircaride : <i>Je sens, en vous voyant, accroître mon ardeur</i>	70
Scène V	
3-8 Marche	70
3-9 Chœur. <i>Chantons, célébrons notre reine</i>	72
3-10 Rondeau	73
3-11 Première gavotte	73
3-12 Deuxième gavotte	74
3-13 Air. Une Africaine : <i>L'amour a besoin de vos charmes</i>	74
3-14 Air	76
3-15 Première bourrée	76
3-16 Deuxième bourrée	77
3-17 Récit, air. Pircaride, Numapire : <i>Finissez ces concerts, votre hommage m'offense</i>	77
3-18 Air et chœur. Numapire : <i>Servez les transports de ma rage</i>	80
3-19 Air	82
3-20 Entr'acte	82

Acte Quatrième

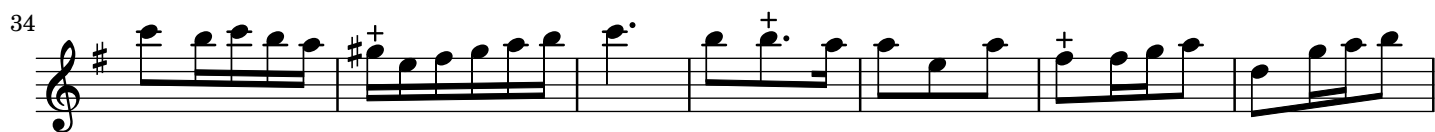
Scène I		
4-1	Ritournelle	84
4-2	Récit et air. Un Sylphe : <i>Le ciel a fixé mon empire</i>	84
Scène II		
4-3	Prélude, récit, air. Un Sylphe, une Sylphide : <i>Ne dissimulez point, votre cœur est volage</i>	86
Scène III		
4-4	Récit, air. Florise : <i>C'est ici que l'amour va m'offrir des hommages.</i>	92
Scène IV		
4-5	Récit, air. Florise, la Sylphide : <i>Belle Nymphe, à l'éclat dont brillent vos beaux yeux</i>	94

Scène V		
4-6	Entrée de masques	97
4-7	Chœur. <i>Chantons, ne songeons qu'aux plaisirs</i>	98
4-8	Premier Cotillon	99
4-9	Deuxième Cotillon	99
4-10	Récit. Le Sylphe : <i>Ce lieu va recevoir la beauté qui m'engage</i>	100
4-11	Air, chœur. Le Sylphe : <i>Que de son nom ce séjour retentisse</i>	100
4-12	Sarabande	101
4-13	Première Gavotte	102
4-14	Deuxième Gavotte	102
4-15	Récit, air. Le Sylphe, Florise, La Sylphide : <i>Vous ne paraissez point cher objet que j'adore</i>	104
4-16	Air. Florise : <i>Triomphe, fais voler tes traits</i>	104
4-17	Premier Menuet	109
4-18	Deuxième Menuet	109
4-19	Première Gavotte	110
4-20	Deuxième Gavotte	110
4-21	Chœur. <i>Chantons, ne songeons qu'aux plaisirs</i>	111

PROLOGUE

SCÈNE PREMIÈRE

0-1 Ouverture¹



¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

48



0-2 Récit. Zoroastre : *Il est temps que mon Art instruisse les Mortels*

ZOROASTRE

Il est tems que mon Art instruisse les Mortels,
 Dans les secrets des Dieux le premier j'ay sçu lire :
 Méritons comme eux des autels,
 Et montrons mon pouvoir à tout ce qui respire.

0-3 Air. Zoroastre : *Esprits soumis à mes commandements*¹

Invocation

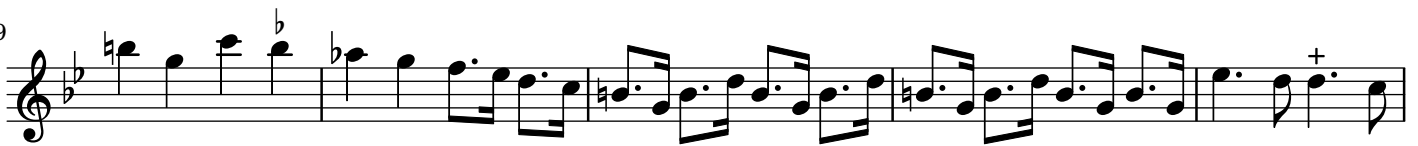
Violons



4



9



14



17



21



24



¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

SCÈNE II

0-4 Air, chœur. Zoroastre : *Que la Terre, le feu, que l'onde, que les airs*¹

Violons **Pesament**
fort

5

9

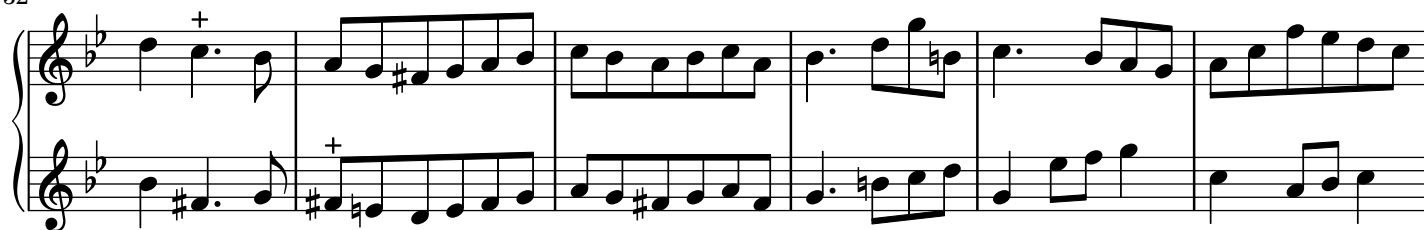
14

20

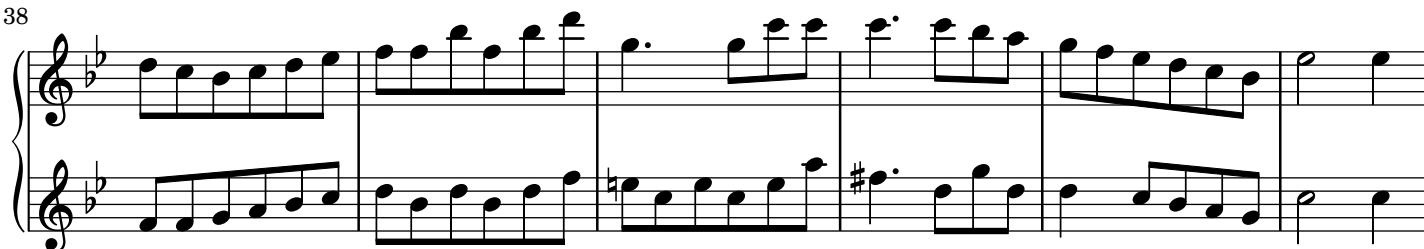
26

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

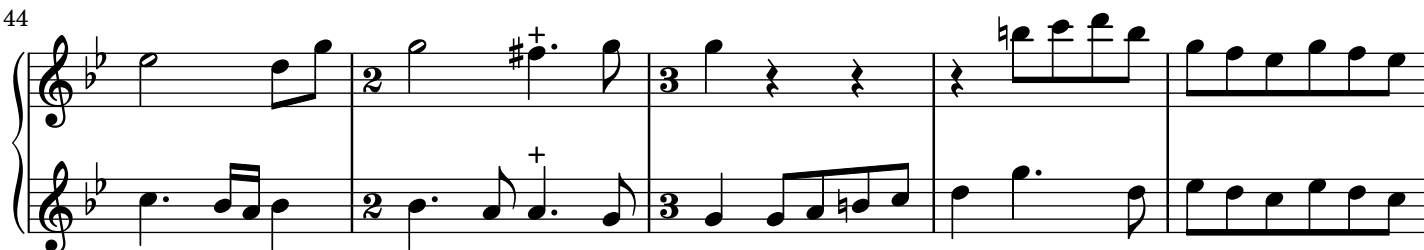
32



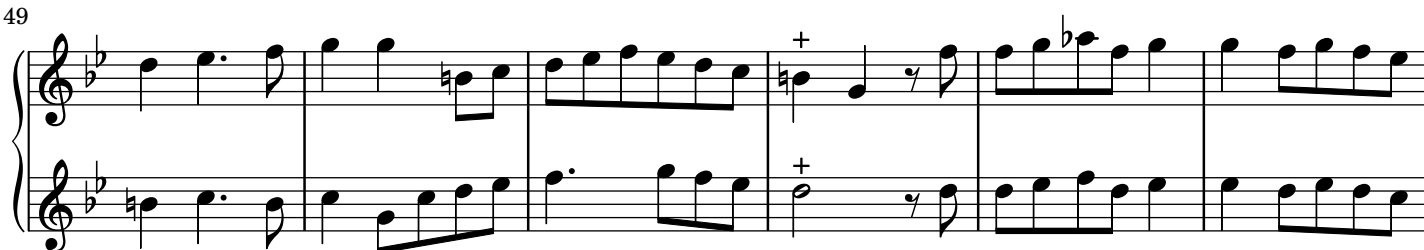
38



44



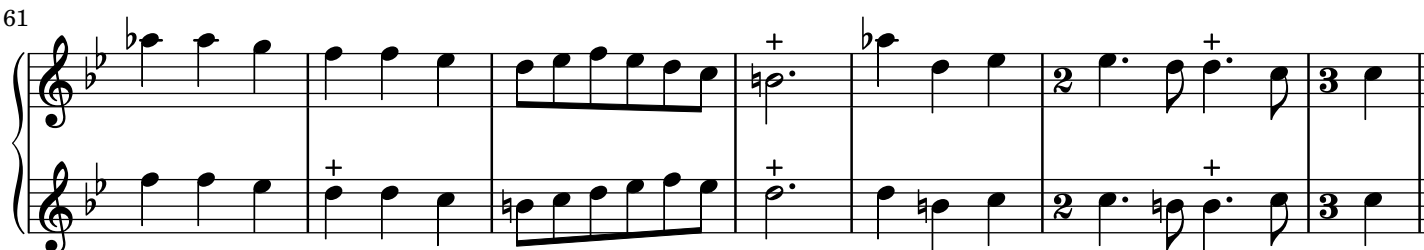
49



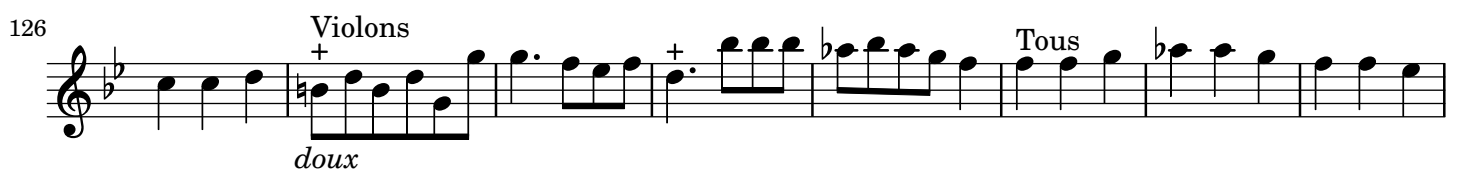
55



61



LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUtBOIS, DESSUS DE VIOLONS



0-5 Air pour les génies¹

[Violons et Hautbois]

7

14

Gai

19

Lentement O

26

34

41

48

Gai

59

69

76

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

On entend une douce harmonie qui annonce la descente de l'Amour.

Flûtes seules

Flûtes

Violons

Flûtes seules

7



Example 10 (continued)

14

Violons seuls

Flûtes seules

Violons seuls

Flûtes seules

20

26

Violons

Violons

Detailed description: This image shows measures 26 through 31 of a musical score for Violons. The score is written on two staves. Measure 26 is in common time (C) and contains a whole rest on both staves. Measure 27 is in 3/4 time and begins with a repeat sign. The upper staff has a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and A4. The lower staff has a quarter note G3, followed by eighth notes A3, B3, and A3. Measure 28 continues with eighth notes G4, F#4, E4, and D4 in the upper staff, and eighth notes G3, F#3, E3, and D3 in the lower staff. Measure 29 has a quarter note G4 in the upper staff and a quarter note G3 in the lower staff, both with a '+' above them. Measure 30 is in 2/4 time and features a dotted quarter note G4 with a '+' above it in the upper staff, and a dotted quarter note G3 in the lower staff. Measure 31 is in 3/4 time and contains a quarter note A4 with a '+' above it in the upper staff, and a quarter note A3 in the lower staff. The score concludes with a double bar line.

31 Flûtes seules

Flûtes seules

This system contains measures 31 through 36. The music is for two flutes, labeled 'Flûtes seules'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. Measures 31-34 are in 3/4 time. Measure 35 is a 2-measure rest. Measure 36 is a 3-measure rest. There are fingerings (5) and breath marks (+) indicated above the notes.

41 Violons

Violons

This system contains measures 41 through 46. The music is for violins, labeled 'Violons'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. Measures 41-44 are in 3/4 time. Measures 45-46 are in 3/4 time. There are breath marks (+) indicated above the notes.

48 Flûtes seules

Flûtes seules

This system contains measures 48 through 54. The music is for two flutes, labeled 'Flûtes seules'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. Measures 48-54 are in 3/4 time. There are breath marks (+) indicated above the notes.

55 Violons

Violons

This system contains measures 55 through 60. The music is for violins, labeled 'Violons'. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. Measures 55-60 are in 3/4 time. There are breath marks (+) indicated above the notes.

61

This system contains measures 61 through 66. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. Measures 61-65 are in 3/4 time. Measure 66 is a 2-measure rest. There are breath marks (+) indicated above the notes.

SCÈNE III

0-7 Air. L'Amour, Zoroastre : *Tout obéit, tout s'éveille à ta voix !*

Violons

The image shows the musical score for Violons, measures 1 through 4. The score is written for two staves, both in treble clef and common time (C). The key signature has one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first two measures are relatively simple, while the last two measures feature more complex, rapid passages. The word 'Violons' is written to the left of the first staff.

3

Musical score for 'The Rose Tree' in 3/4 time. The score is written for piano (p) and consists of two systems. The first system has two measures, and the second system has two measures. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The melody features a mix of eighth and sixteenth notes, while the accompaniment consists of steady eighth-note patterns.

5

Example 10

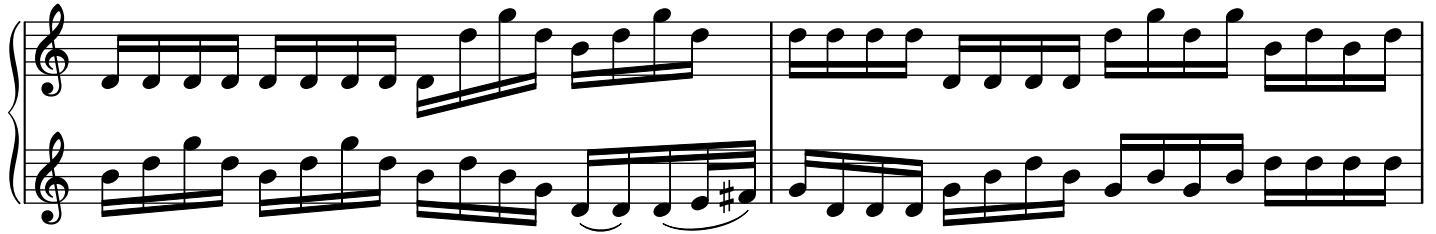
7

Example 10-10

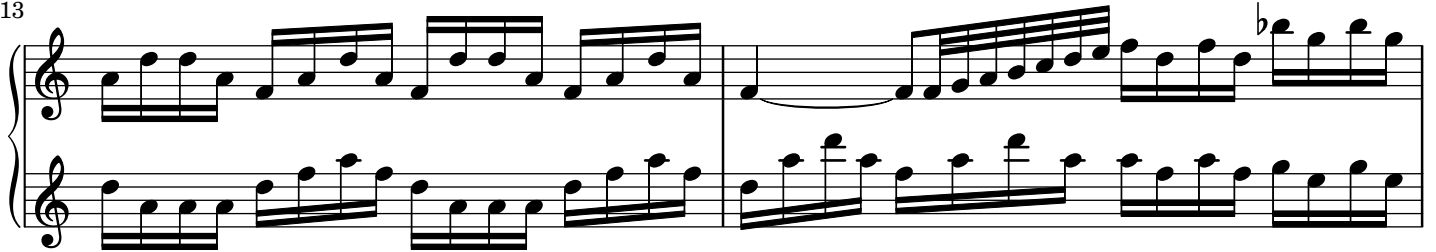
9

9

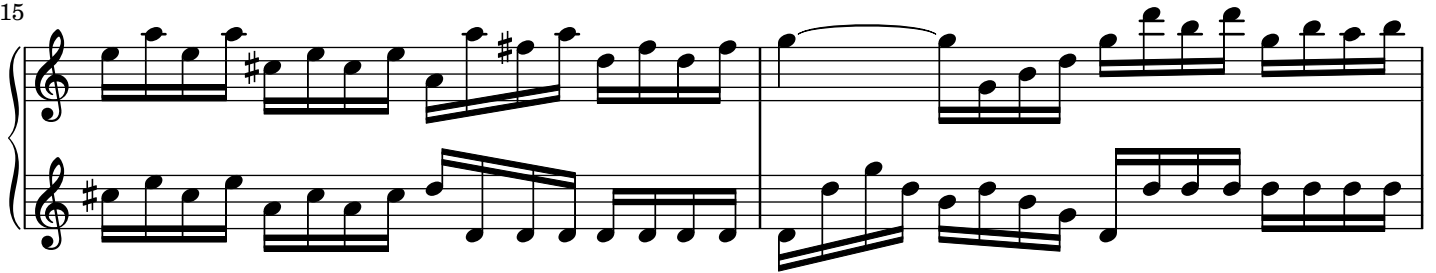
11



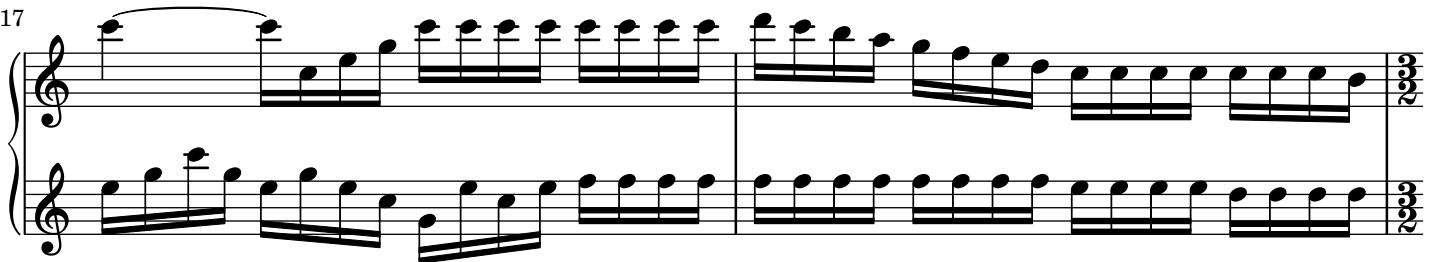
13



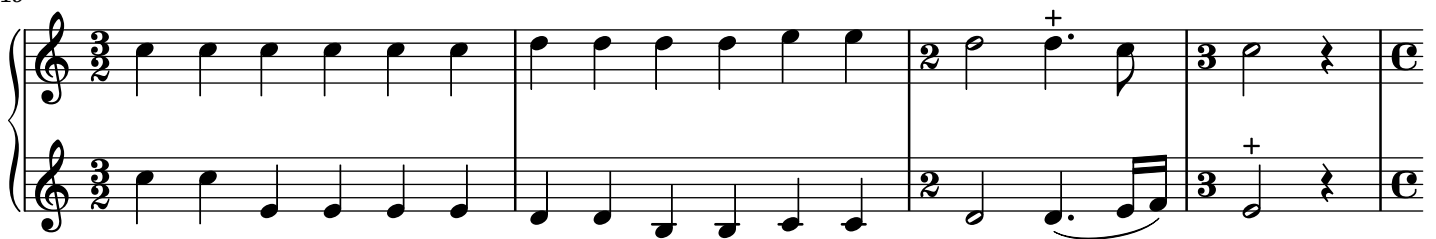
15



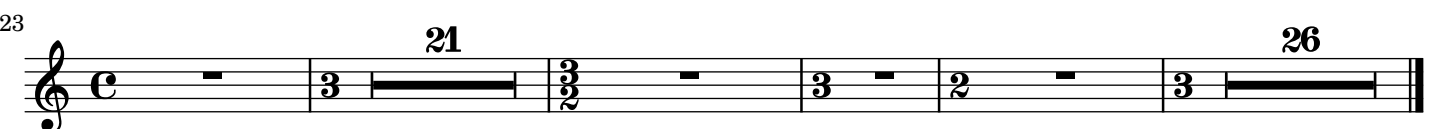
17



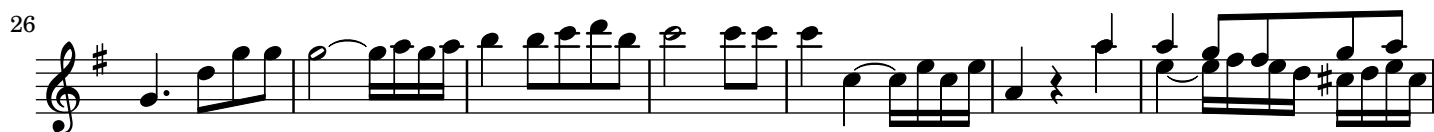
19



23



0-8 Air. L'Amour : *Accourez jeux charmants, volez tendres amours*



SCÈNE IV

0-9 Air pour les Plaisirs



0-10 Première bourrée en rondeau

[Violons et Hautbois] **Gai**

6

12

17

22

Detailed description: This block contains the musical notation for the first Bourrée en Rondeau, measures 1 through 22. The music is written for Violins and Oboes in a 2/4 time signature. It begins with a key signature of one flat (Bb) and a tempo/mood marking of 'Gai'. The notation includes various rhythmic patterns such as eighth and sixteenth notes, rests, and repeat signs. There are first and second endings marked at measures 17-18 and 19-20. The piece concludes with a double bar line at measure 22.

0-11 Deuxième bourrée

[Violons et Hautbois]

5

10

15

Detailed description: This block contains the musical notation for the second Bourrée, measures 1 through 15. The music is written for Violins and Oboes in a 2/4 time signature. The key signature is one flat (Bb). The notation features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing accidentals like sharps and naturals. The piece ends with a double bar line at measure 15.

0-12 Sarabande

[Violons et Hautbois]

8

Detailed description: This block contains the musical notation for the Sarabande, measures 1 through 8. The music is written for Violins and Oboes in a 3/4 time signature. The key signature is one flat (Bb). The notation is characterized by a slower tempo, with many half notes and dotted half notes. There are first and second endings marked at measures 7-8. The piece concludes with a double bar line at measure 8.

0-13 Air. L'Amour : Aimez-tous, cédez à l'Amour

L'AMOUR

Aimez-tous, cédez à l'Amour,
Éprouvez le poids de ses chaînes ;
Il vous offre dans ce beau jour
Des plaisirs plutôt que des peines.
Profitez de l'heureux moment,
Il n'est pas toujours favorable ;
Le caprice amène l'instant,
L'amour le rend aimable.

0-14 Premier Menuet

[Violons et Hautbois]

8

0-15 Deuxième Menuet

Flûtes

Violons

6

13

20

0-16 Chœur : *Du doux bruit de nos chants que ces lieux retentissent*¹

Hautbois
Violons

8

16

25

33

41 *Symphonie*

48

55

63

72

81

89

¹Parties de dessus, hautes-contre et tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

0-17 Ouverture

[Violons et Hautbois]

4

8

12

18

26

33

40

48

Detailed description: This is a musical score for Violins and Oboes, measures 0-48. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The music begins with a rest for the first measure, followed by a series of eighth and sixteenth notes. There are several repeat signs with first and second endings. The score ends with a double bar line and repeat signs.

Fin du Prologue

ACTE PREMIER

SCÈNE PREMIÈRE

1-1 Ritournelle

[Violons et Hautbois]

8

16

24

32

41

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTBOIS, DESSUS DE VIOLONS

1-2 Récit, air. Léandre, Zerbin : Viens être le témoin du bonheur qui m'enchant

LÉANDRE

Viens être le témoin du bonheur qui m'enchant,
C'est dans ces lieux qu'Amour répond à mes désirs ;
Sans exiger de moi ni larmes ni soupirs,
Il rend ma flamme triomphante.

ZERBIN

Non, non je ne les ressens,
Qu'autant que je puis les redire.

ZERBIN

Ah ! si ce dieu comble vos vœux
Ne le faites jamais paraître ;
Un cœur dans l'empire amoureux,
Devrait, pour être plus heureux,
Douter toujours de l'être.

LÉANDRE

Qui ne sait garder le secret,
Goûte peu de douceurs parfaites,
Elles n'ont jamais été faites
Pour un amant indiscret.
Quel objet vous retient dans cet heureux asile ?
Venez-vous attendre Lucile ?

LÉANDRE

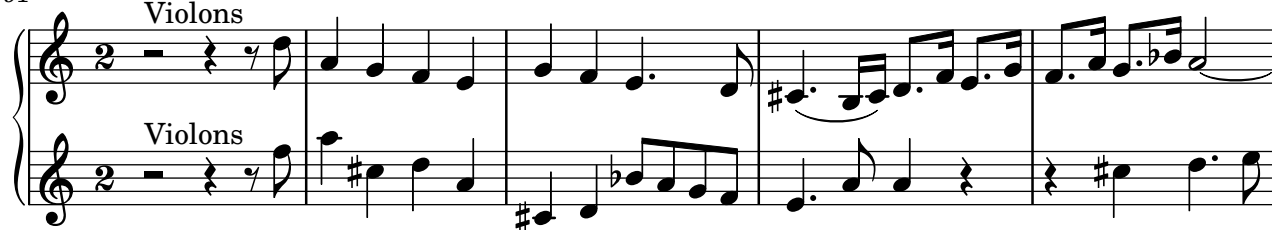
Les plaisirs dont l'amour sait enchanter les sens,
Satisfont les désirs d'un amant qui soupire ;
Pour moi, libre du soin de ces tendres amants,

Un objet plus charmant m'arrête dans ces lieux,
Zerbin, il va bientôt sortir du sein de l'onde
Pour me rendre l'amant le plus heureux du monde ;
Demeure, son abord va surprendre tes yeux.

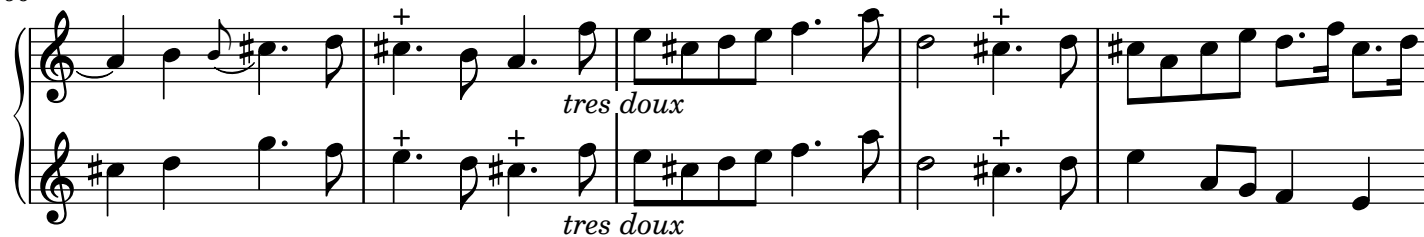
91

Mineur
Violons

Violons
Flûtes



96



101



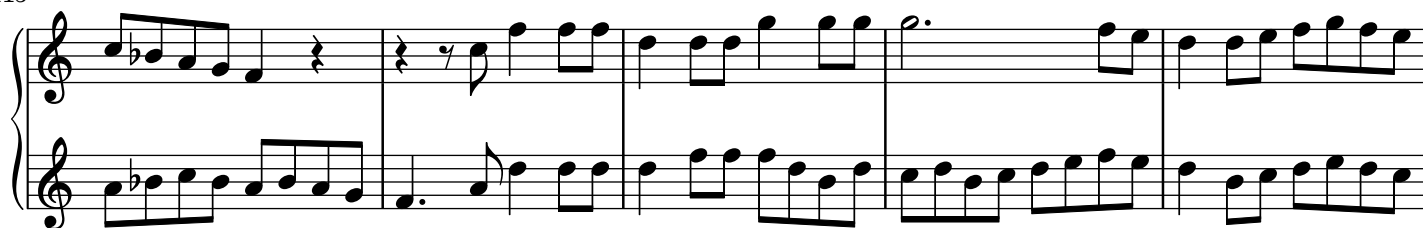
105



110



115



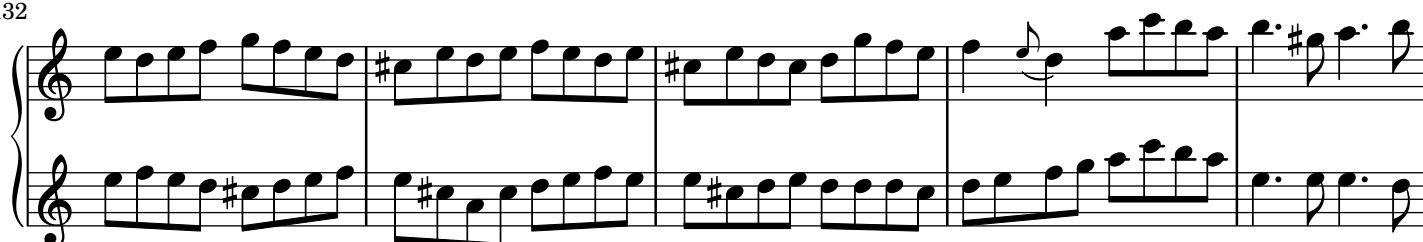
120



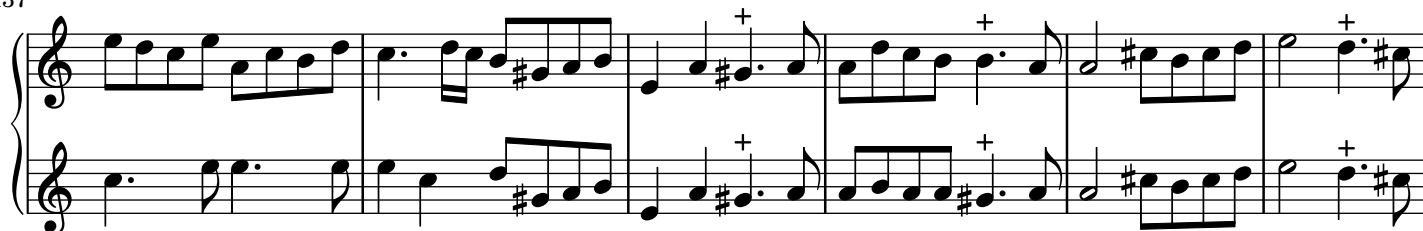
126



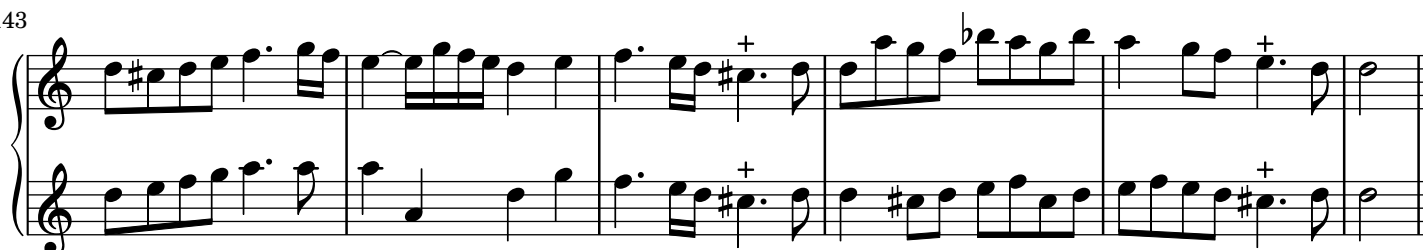
132



137



143



LÉANDRE

Lucile vient, j'évite sa présence
Elle me croit constant, que je plains son erreur !

ZERBIN

Dois-je de son amour affermir la constance ?

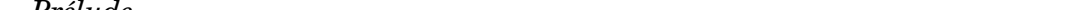
LÉANDRE

Ce n'est plus un secret que ma nouvelle ardeur.

SCÈNE II

1-3 Air, récit. Lucile, Zerbin : *Asile des plaisirs, beau lieu rempli de charmes*

Violons *Prélude*



The musical score for Violons, Prélude, measures 1-7. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The notation is as follows:

- Measure 1: Quarter rest, followed by a quarter note G4.
- Measure 2: Quarter note F4, quarter note G4, quarter note A4.
- Measure 3: Quarter note Bb4, quarter note A4, quarter note G4.
- Measure 4: Quarter note F4, quarter note G4, quarter note A4.
- Measure 5: Quarter note Bb4, quarter note A4, quarter note G4.
- Measure 6: Quarter note F4, quarter note G4, quarter note A4.
- Measure 7: Quarter note Bb4, quarter note A4, quarter note G4.

6

12

[illegible]

24



29



34



40



45



50



LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUtBOIS, DESSUS DE VIOLONS

ZERBIN *à part*

Mérites-tu volage, un cœur si tendre ?
Pour qui réserves-tu tes plus funestes coups,
Cruel Amour ?

LUCILE

Zerbin.

ZERBIN

Je parle de Léandre.
C'est un amant...

LUCILE

Eh quoi ?

ZERBIN

Trop indigne de vous.

LUCILE

Quoi ? Léandre, Zerbin !

ZERBIN

Léandre vous adore ;
Mais à d'autres qu'à vous, Léandre en dit autant.

LUCILE

Après tous ses serments, l'ingrat me trompe encore.

ZERBIN

Affectez quelque changement
Pour vous vanger de cet outrage ;
C'est s'assurer de son amant,
Que de feindre d'être volage.

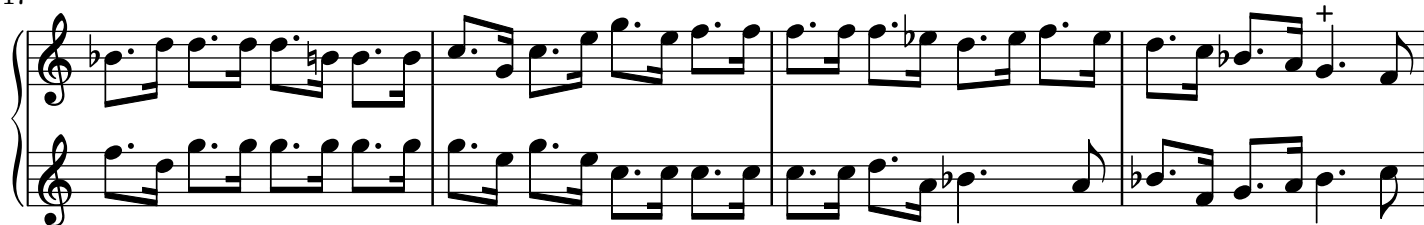
LUCILE

Amante infortunée, hélas !
Mes soupirs, mes regards trahiraient ce mystère ;
Ma bouche lui dirait que je ne l'aime pas,
Et dans mes yeux il lirait le contraire.

1-4 Air, récit. Lucile, Zerbin : *Venez, juste Dépit, venez à mon secours*

Violons

17



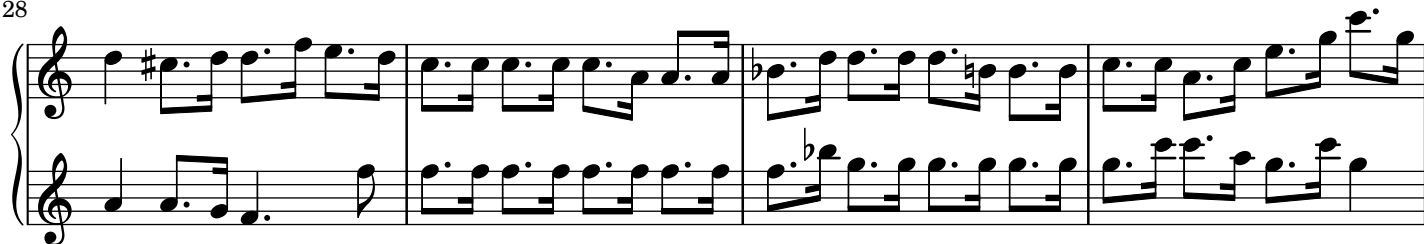
21



24



28



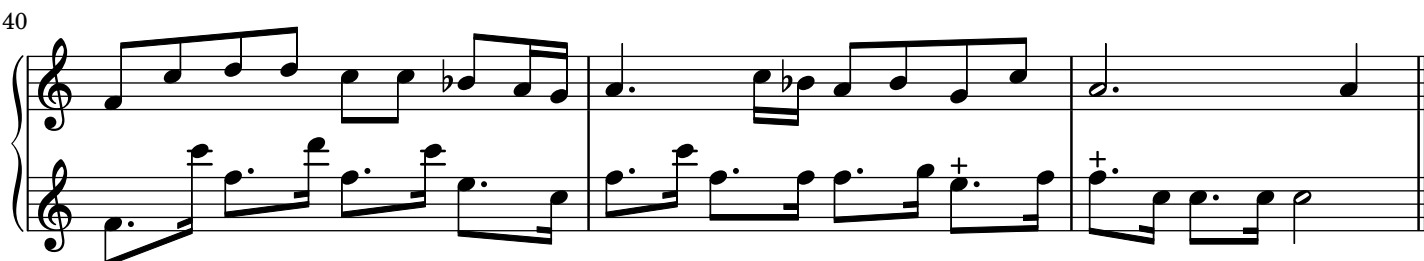
32



36



40



ZERBIN

Mais, c'est lui qui vient dans ces lieux :
Pour connaître son cœur, cachez-vous à ses yeux.

LUCILE

L'ingrat ! je l'aime encor, malgré son inconstance.

ZERBIN

Venez, évitez sa présence.

SCÈNE III

1-5 Air. Léandre : *Reviens cher objet de mes vœux*



SCÈNE IV

1-6 [Entrée]

Tendrement

Flûtes

Violons

6

12

18

The musical score is written for Flûtes and Violons. It begins with a 'Tendrement' section. The Flûtes part is in the upper staves, and the Violons part is in the lower staves. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The measures are numbered 1, 6, 12, and 18.

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUtBOIS, DESSUS DE VIOLONS

1-7 Air, duo, récit. Léandre, la principale Nymphe : *Qu'éloigné de votre présence*

LÉANDRE

Qu'éloigné de votre présence,
J'ai souffert de maux rigoureux !
Mais que ces maux sont doux lorsqu'après votre absence,
Je revois encor vos beaux yeux !

ENSEMBLE

Amour, viens nous unir de tes plus douces chaînes,
Vole, réponds à nos désirs ;
Nos cœurs ne sont point faits pour éprouver tes peines,
Ne nous offre que tes plaisirs.

LA PRINCIPALE NYMPHE

Ah ! quel aveu charmant, qu'il m'est doux de l'entendre !
Amour, mes vœux sont satisfaits,
La gloire de régner sur un cœur aussi tendre
Est le plus cher de tes bienfaits.

LA PRINCIPALE NYMPHE

Nymphes, vous qui formez ma cour la plus brillante,
Vous habitants des mers qui vivez sous mes lois,
Rassemblez-vous troupe charmante,
Venez, accourez à ma voix.

1-8 Air, chœur. La principale Nymphe : *Chantez dans ce riant bocage*

The musical score is written for Flûtes (Flutes) and Violons (Violins). It consists of three systems of staves, each with three staves (two for Flûtes and one for Violons). The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system covers measures 1 to 6, the second system covers measures 7 to 13, and the third system covers measures 14 to 22. The Flûtes part is more melodic and active, while the Violons part provides a harmonic and rhythmic foundation.

30

System 30-36: This system contains measures 30 through 36. It features a complex texture with multiple voices and instruments. The notation includes various note values, rests, and accidentals (sharps, flats, naturals). There are also some performance markings like a '+' sign above a note in measure 35.

37

System 37-43: This system contains measures 37 through 43. The musical texture continues with intricate melodic lines and harmonic support. Measure 43 ends with a double bar line.

44

System 44-51: This system contains measures 44 through 51. The notation shows a continuation of the musical themes, with some measures featuring more complex rhythmic patterns and accidentals.

52

System 52-59: This system contains measures 52 through 59. The music features a variety of note values and rests, with some measures having a '+' sign above a note. The system concludes with a double bar line.

60

System 60-66: This system contains measures 60 through 66. The notation includes a mix of rhythmic values and accidentals. The system ends with a double bar line.

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUtBOIS, DESSUS DE VIOLONS

Chœur Symphonie

[Violons, Hautbois]

133

1-9 Passacaille¹

[Violons, Flûtes]

9

18

Flûtes

27

Tous

35

Mineur

44

54

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

63 *Flûtes*

71 *[Tous]*

80

1-10 Premier Passepied

[Violons et Hautbois]

8

1-11 Deuxième Passepied

Flûtes

Violons

17

On reprend le premier passepied

1-12 Air. La principale Nymphé : *Amour, tu réponds à nos vœux*

Flûtes

Violons

7

15

22

29

36

43

50

Fin.

57

63

70

76

82

89

Reprise jusqu'au mot fin. %
On reprend les passepieds.

1-13 Premier Passepied

[Violons et Hautbois]

8

1-14 Deuxième Passepied

Flûtes

Violons

17

On reprend le premier passepied

1-15 Air, chœur. Un Nympe : *Rions, chantons sous cet ombrage*

Petit chœur

Ri-ons, chantons sous cet om - bra - ge, tout y ré-pond à nos dé-sirs ;

Violons

11

L'a - mour y ca - che les plaisirs dont notre prin -

24

Petit chœur

temps fait u - sa - ge. L'a - mour y ca - che les plai - sirs dont notre printemps fait u - sa - ge.

36

Sans soins, sans crainte des jalous, nous nous li -

[Fin.]

48

vrons à la ten - dres - se ; et le tendre a - mour ne nous bles - se, que pour nous faire un sort plus doux.

Tout entier jusqu'au mot fin §

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLÛTES, HAUTBOIS, DESSUS DE VIOLONS
1-16 Premier Tambourin

[Violons et Hautbois]



6



12



18



24

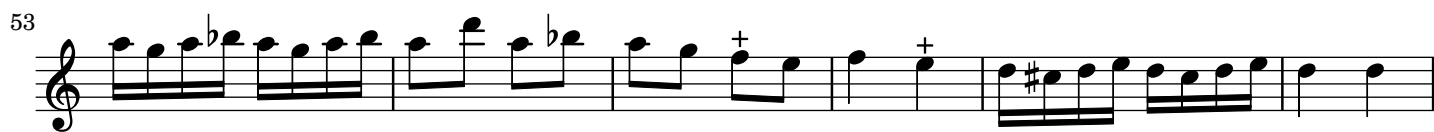


30

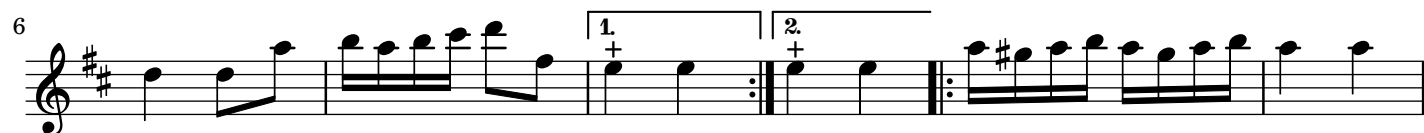


36





1-17 Deuxième Tambourin



Au premier

1-18 Récit. La principale Nymphé, Léandre : *Tout prévient ici vos désirs*

LA PRINCIPALE NYMPHE à Léandre

Tout prévient ici vos désirs,
La sévère sagesse, & la raison cruelle
Ne sauraient troubler nos plaisirs ;
Mais soyez-moi toujours fidèle.

ENSEMBLE

Aimons-nous, aimons-nous d'une ardeur éternelle.

SCÈNE V

1-19 Récit. *Poursuis, ingrat, poursuis volage, amant sans foi*

LUCILE

Poursuis, ingrat, poursuis volage, amant sans foi,
Fais éclater tes feux auprès de cette belle :
Va, tu peux lui jurer une ardeur éternelle
Que ton cœur n'a promis qu'à moi.
Perfide, garde-toi de paraître à ma vue ;
C'en est fait, pour jamais mes liens sont rompus.

LÉANDRE

Hélas ! je vous ai donc perdue,
Lucile, vous fuyez !

ZERBIN

Vous ne la verrez plus.

LA PRINCIPALE NYMPHE

Ah ! puis-je soutenir un si sanglant outrage,
Sans immoler un traître à ma fureur ?
Je sens que mon âme s'abandonne à la rage,
Perfide, sauve-toi de mon courroux vangeur.

LÉANDRE à Zerbin

Allons chercher Lucile, & pour fléchir son cœur,
Jurons à ses beaux yeux la plus fidèle ardeur.

LA PRINCIPALE NYMPHE

Que tout serve ici ma colère
Pour punir un ingrat qui m'avait trop su plaire.

1-20 Air. Lucile : *Venez tyrans des airs, aquilons furieux*

Violons

5

10



15



20



25



30



35

40

45

51

57

61

Measures 61-63 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet in measure 62. The middle staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes. The bottom staff (treble clef) is empty.

64

Measures 64-66 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet in measure 65. The middle staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes. The bottom staff (treble clef) is empty.

67

Measures 67-69 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet in measure 68. The middle staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes. The bottom staff (treble clef) is empty.

69

Measures 70-72 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet in measure 71. The middle staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes. The bottom staff (treble clef) is empty.

71

Measures 73-75 of the musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet in measure 74. The middle staff (treble clef) contains a series of eighth and sixteenth notes. The bottom staff (treble clef) is empty.

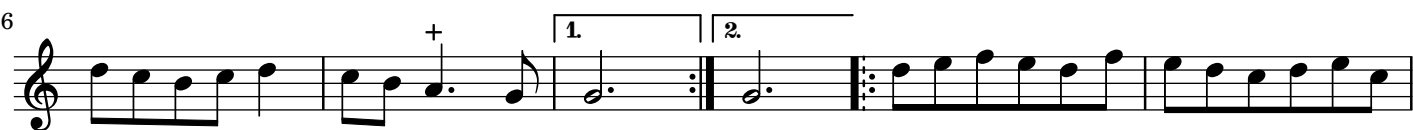
ÆS GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTOIS, DESSUS DE VIOLONS

1-21 Entr'acte

[Violons et Hautbois]



6

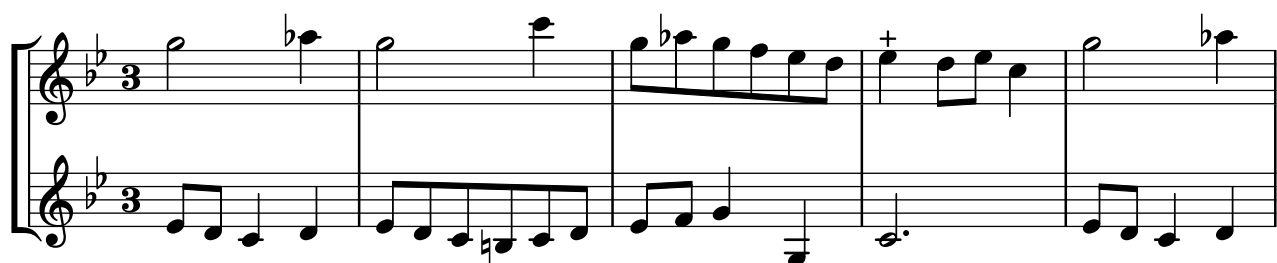


12



Flûtes

Violons



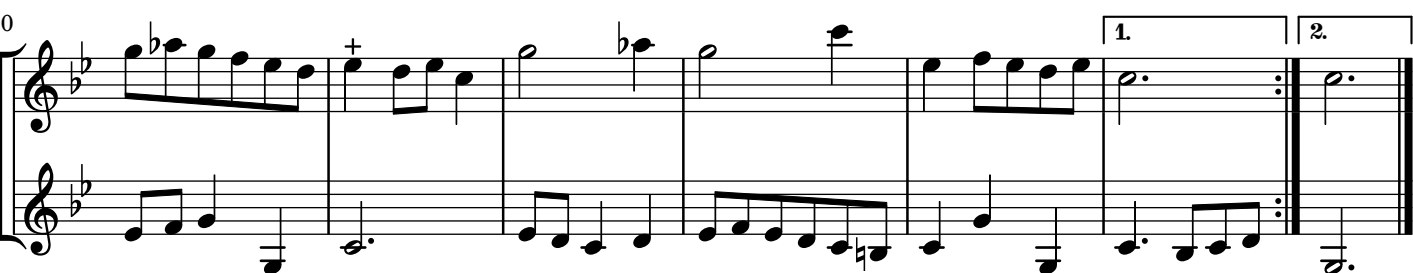
6



13



20



Fin du Premier Acte

ACTE DEUXIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 Air, récit. Zaïre, Zamide : *Douce erreur, aimable chimère*

Prélude

[Violons et Hautbois]

9

ZAÏRE

Douce er - reur, charmante chi - mère, pourquoi faut-

16

il que la clarté du jour, chas-se l'espoir dont me flattait l'amour, et que tu ne sois plus qu'un

23

bien i-maginai-re ? Pourquoi faut-il que la clar-té du jour, chasse l'es - poir

31

dont me flattait l'amour, et que tu ne sois plus qu'un bien i-magi-nai - re ?

ZAMIDE

Zaïre, arrêtez-

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUtBOIS, DESSUS DE VIOLONS

39

vous ? qui vous guide en ces lieux ? Vos sens sont a-gi-tés, mille douces a - lar-mes d'un é-clat plus bril-

44

lant embel-lis - sent vos yeux ; l'a - mour veut-il enfin récompenser vos char-mes ?

50

ZAÏRE

Quel spec - tacle à mes yeux s'est of-fert cette

54

nuit ? Ja - mais rien de si beau n'avait frap-pé mon â - me ! Mal -

58

gré l'é-clat du jour cette i - ma - ge me suit. A - dol-phe !... j'ai cru

61

voir cet objet de ma flamme sur un trône, entou-ré d'une pompeu-se cour :

64

tout trem - blait devant lui dans un humble es-cla - va - ge, je me trouvais moi-

67

même en ce charmant sé - jour, et lors - que tous les cœurs venaient lui rendre hom-

71

ma - ge, je jouis - sais de l'a - van - ta - ge de le voir à mes pieds, les of-

75

ZAMIDE

frir à l'a - mour. Le sommeil par de doux men - son - ges quelque fois donne de beaux jours. Le som-

81

meil par de doux men son - ges quelque fois donne de beaux jours ; mais le ré - veil les rend si courts, qu'ils s'en-

88

vo - - lent avec les son - ges. Mais le ré - veil les rend si courts, qu'ils s'en - vo - -

95

- - - - - lent a - vec les son - ges.

101

ZAÏRE

Laissez - moi m'occu - per des plaisirs que je sens, j'aime à rêver encor dans ce lieu soli-

105

tai - re ; l'a - mour sait ce qui reste à fai - re, pour mieux mé - ri - ter mon en - cens.

SCÈNE II

2-2 Air. Zaïre : *Je cède à ta voix qui m'appelle*

Violons

6

11

16

21

25

32

tres doux

un peu fort *doux*

un peu fort *doux*

un peu fort *doux*

SCÈNE III

2-3 Récit, air. Adolphe, Zaïre : *Vous voyez à vos pieds l'amant le plus fidèle*

ADOLPHE

Vous voyez à vos pieds l'amant le plus fi - dèle, et je revois l'ob-

5

jet que j'aime tendre - ment ; vous ne fûtes jamais si belle, et ja - mais mon amour ne fut si vi-o-

9

lent. Vous ne fû - tes jamais si bel - le, et ja - mais mon a-mour ne fut si vi - o-

12

ZAÏRE

lent. Je ne puis vous re - voir sans une peine ex - trê-me, dans un songe, à mes yeux vous a -

16

viez mille attraits. Ah ! ah ! que ne vous vois- je de mê - me, tous mes vœux seraient satis-

21

ADOLPHE

ZAÏRE

faits ! Juste ciel ! est-ce à moi que ce discours s'a-dresse ? Non, non c'est à l'a - mour qui trahit sa pro-

26

ADOLPHE

mes-se. Que vous a- t-il pro - mis qu'il ne puisse te-nir ? Parlez, il peut en - cor contenter votre en-

31

ZAÏRE

vi - e. Bannissez- moi de votre souve - nir, et s'il se peut aus - si, que mon cœur vous oubli -

35

ADOLPHE

e. Qui ? moi vous oubli - er ? Vous voulez donc ma mort, cruelle, achevez votre ouvrage, vo-tre

39



bouche et vos yeux ont le même langa - ge, c'est assez, c'est assez pour finir mon sort. Je vous aime,—

43



— il est temps de vous ouvrir mon â - me, que puis- je vous of - frir pour répondre à vos

46



vœux, je n'ai que des sou - pirs pour prix de votre flam - me et pour mon tendre amour vous n'a-

51



vez que des feux ; si le ciel m'eut placé en un rang glori - eux, j'aurais fait mon bon-

54



heur d'unir mon sort au vô - tre, quel-le ri - gueur, hé - las ! plagnez vous-

59



en aux dieux, nos cœurs étaient faits l'un pour l'autre et malgré notre amour il faut briser nos

62

ADOLPHE

Violons

Violons

nœuds. Je n'entends que trop ce lan - ga - ge, quelque rival ca - ché s'oppose à mon bon -

67

heur ; mais il n'est point en - cor maître de vo - tre cœur ; il faut man-quer d'a-mour, ou man-

72

quer de cou - ra-ge, pour souf - frir un au - tre vain - queur. Il faut manquer d'amour, ou man-

78

Air
ZAÏRE

quer de cou-ra-ge, pour souf - frir un au - tre vain - queur. Vous m'accu - sez d'ê-tre vo -

83

la-ge, et votre cœur se livre à des soup-çons jalous ; Vous m'accu- lous ; in-grat, quand je n'ai me que

89

vous, ai-je méri - té cet ou-tra - ge ? In - grat, quand je n'ai-me que vous, ai-je méri - té cet ou-tra -

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTBOIS, DESSUS DE VIOLONS

95 *Air*
ADOLPHE

ge ? Le pouvoir de vos yeux s'étend sur tous les cœurs, il n'est rien dans les cieux, sur la terre et sur

100

l'on - de, qui ne cède à leurs traits vainqueurs : jus - que dans le cen - tre du mon - de, ils

105

savent al-lumer les plus vi - ves ar-deurs. Jus - que dans le cen - tre du mon - de, ils

111 ZAÏRE

savent al-lumer les plus vi - ves ar - deurs. À mes fai - bles ap-pas vous don-nez trop d'em -

117

pi - re, ils ne rè-gnent que sur un cœur ; la gloire et le bien où j'as-pi-re, serait de faire son bon-

125 ADOLPHE

heur. Je vois que chaque instant redouble vos a-lar-mes. C'est douter trop long-temps du pouvoir de vos

130 ZAÏRE

charmes, connaissez où s'étend l'em-pi-re de vos yeux. que vois-je ! où suis-je ! ô justes dieux !

SCÈNE IV

2-4 Marche¹

Rondeau

[Violons et Hautbois]

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par Camille Delaforge.

7

14

21 *Rondeau*

27

33

39 *Rondeau*

46

2-5 Récit, air. Zaïre, Adolphe : *Que tout ce que je vois rend mon âme interdite*

ZAÏRE



Que tout ce que je vois rend mon âme inter-di-te ! Je ne saurais cal - mer le trouble qui m'a-

4

ADOLPHE



gi - te. Rassurez- vous, dis sipez votre ef - froi, régnerez avec Adolphe, en régnant avec moi : pou-

8



vais- je résister de vous rendre les ar - mes, pour la première fois que j'a perçus vos char -

12

mes ?

Ce fut dans ce jar-din où la mè - re d'A-

Violons

doux

16

mour semble a-voir fi - xé son em - pi - re : vous paraissez, Vénus quit-te sa

20

cour, tout se ran - ge vers vous, près de vous tout sou - pi - re, les oi -

26

seaux en-cha - tés vous par-laient de leurs feux ; les ruis-

32

seaux par leur doux mur - mu - re, ren - daient hom - mage à vos beaux

39

yeux ; et le pè - re de la na - tu - re pour vous, du plus beau jour faisait bril-

46

ler ces lieux. Et le pè - re de la na - tu - re pour vous, du plus beau

53

jour faisait bril - ler, fai-sait bril - ler ces lieux. Par tant d'at-

59

traits, fallait-il me sur - pren - dre ? Quel cœur aurait pu s'en dé - fen - dre ! Votre a-

ZAÏRE

63

mour me sou - met tous ces peu - ples di - vers, et sur vous dé - sor - mais je règne en souve-

66

raine ; mon destin le plus beau c'est de porter ma chaî - - - ne, et de vous

71

Duo

voir porter vos fers. Tendre A-mour, en - chaî - - ne nos â - mes, c'est toi seul qui fais mon bon-

79

heur ; n'al-lu-me ja-mais, n'al-lu-me ja-mais dans mon cœur, d'autres dé-sirs, ni d'au - tres flam -

88

mes. N'al-lu - me ja-mais, n'al-lu - me ja-mais dans mon cœur, d'au-tres dé-sirs, ni d'autres flam -

97

mes. N'al-lu - me ja-mais dans mon cœur, dans mon cœur, d'au-tres dé-sirs, ni d'autres flam -

106 ADOLPHE

mes. Dans ces lieux souterrains où je donne la loi, vous qui reconnais - sez ma puissan-ce su-

Violons
doux
Violons
doux

110

prême, redoublez vos transports pour plaire à votre roi ; mais faites encor plus pour

117

plaire à ce que j'ai - me. Redoublez vos trans - ports pour plaire à votre roi ;

124

mais faites encor plus, mais faites encor plus pour plaire à ce que j'ai - me.

2-6 Chœur : *Régnerez dans nos climats, jouissez de la gloire*¹¹Parties de dessus, hautes-contre et tailles de violons, et de hautes-contre et tailles chantantes recomposées par B. I.

67



75



83



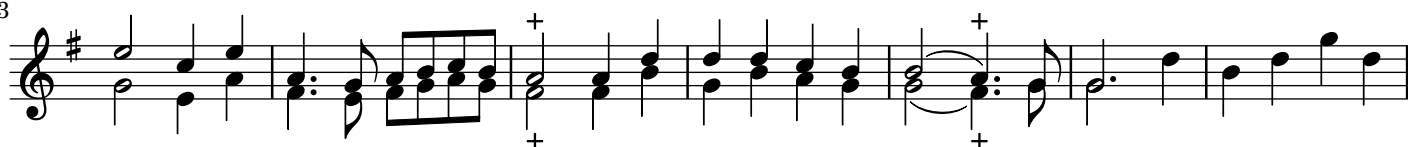
89



96



103



110



117



125



LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTOIS, DESSUS DE VIOLONS

2-7 Rondeau¹

Pesamment

[Violons,
Hautbois]

6

12

18

23

29

34

40

2-8 Air. Un Indien : *Recevez l'éclatant hommage*

Flûtes

Violons

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

8

fort

fort

17

doux

doux

25

32

37

2-9 Loure

[Violons,
Hautbois]

5 

10

Example 10

15

Musical notation for measure 15, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a sequence of eighth and quarter notes with some beamed eighth notes.

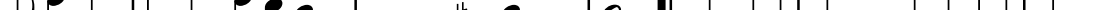
20



2-10 Première gavotte

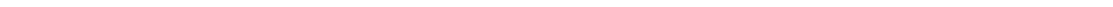
[Violons,
Hautbois]

6



Musical notation for measure 6, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a melody consisting of eighth and quarter notes. The first part of the measure is enclosed in a box, and the measure ends with a double bar line and a repeat sign.

12



18

1. 2.

2-11 Deuxième gavotte

Flûtes et Violons

tres doux

5

10

16

2-12 Air. Un Indien : *Dans nos climats*

UN INDIEN

Dans nos climats
 Chacun s'engage,
 Et la plus sauvage
 Ne résiste pas.
 Notre richesse
 Fait notre tendresse ;
 Nous savons charmer
 Un cœur rebelle,
 Et la plus cruelle
 Se laisse enflammer.
 Le dieu des amours
 Se sert de nos armes,
 Il n'a point de charmes
 Sans notre secours.

2-13 Deuxième gavotte

Flûtes et Violons

tres doux

5

10

16

2-14 Chœur : *Régnez dans nos climats, jouissez de la gloire*

[Violons et Hautbois]

7

15

23

31

40

49

56 Violons

65

75

84

91

99

107

116

124

Violons

2-15 Entr'acte

[Violons, Hautbois]

6

12

18

Flûtes et Violons

tres doux

5

10

16

Fin du Deuxième Acte

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Air. Isménide : *Tyran d'un cœur fidèle et tendre*

[Violons et Hautbois]

6

12

19

25

32

39

Fin.

47



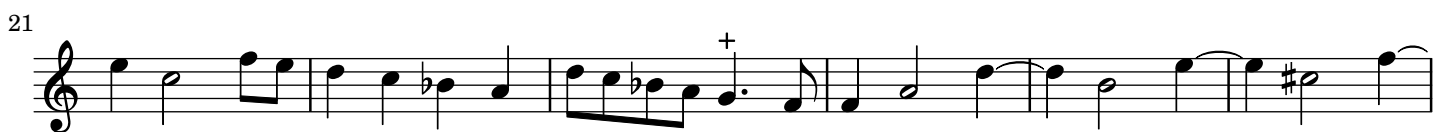
jusqu'au mot fin. §

3-2 Récit. Isménide : *Que vois-je ? quel objet se présente à mes yeux ?*¹



SCÈNE II

3-3 [Ritournelle]²



¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

²Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

3-4 Récit. Pircaride, Isménide : *Pour immoler une victime*

PISCARIDE

Pour immoler une victime
Le désespoir me conduit dans ces lieux,
Tu me vois sous ta propre image ;
Mais c'est pour mieux servir ma rage.

ISMÉNIDE

Qu'entends-je ?

PISCARIDE

À mes transports jaloux
Reconnais ta rivale.
Pour adoucir ma peine sans égale,
C'est sur toi que je vais faire tomber mes coups.

ISMÉNIDE

Barbare, achève ta vengeance,
Hâte-toi de frapper mon cœur ;
Ne respecte dans ta fureur,
Ni mes pleurs, ni mon innocence.
Unique objet de mes désirs
Cher Idas, toi pour qui j'aurais aimé la vie,
Reçois avec mon sang, lorsqu'elle m'est ravie,
Mes adieux, mon amour, & mes derniers soupirs.

PISCARIDE *à part.*

Elle aime un autre amant !
à Isménide.

Parle, explique tes larmes.

ISMÉNIDE

Je touchais au sort le plus doux,
Un tendre amant devenait mon époux,
Lorsqu'un barbare en vint troubler les charmes ;
Il m'enlève, malgré l'effort de mon amant :
Votre haine à ce prix, est-elle légitime ?

PISCARIDE

Non, je ne te hais plus.

ISMÉNIDE

Terminez mon tourment,
Que la même fureur contre moi vous anime.

PISCARIDE

Impitoyable amour, n'exige rien de moi,
Si pour me faire aimer il faut commettre un crime ;
Et ne serais-je pas moi-même la victime
D'un ingrat que je veux ramener sous ma loi !
C'en est fait, la pitié triomphe de la haine,
Moi-même à vos malheurs je donne des soupirs ;
C'est trop vous paraître inhumaine,
Je vais servir mes feux, en servant vos désirs.

ISMÉNIDE

Par quel charme ai-je pu calmer votre colère ?

PISCARIDE

Ne craignez rien, je vais vous rendre à votre amant,
Et s'il se peut, par mon déguisement,
Tromper toujours l'ingrat qui sait me plaire.

3-5 Air. Pircaride : *Vous qui m'obéissez, paraissez à mes yeux*

Violons

6

12

20

System 1 (Measures 20-26): This system contains measures 20 through 26. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A fermata is placed over the final note of measure 26.

27

System 2 (Measures 27-31): This system contains measures 27 through 31. The musical notation continues with similar rhythmic patterns and a key signature of one sharp. A fermata is placed over the final note of measure 31.

32

System 3 (Measures 32-35): This system contains measures 32 through 35. The music continues with a key signature of one sharp. A fermata is placed over the final note of measure 35.

36

System 4 (Measures 36-40): This system contains measures 36 through 40. The musical notation continues with a key signature of one sharp. A fermata is placed over the final note of measure 40.

41

System 5 (Measures 41-45): This system contains measures 41 through 45. The music continues with a key signature of one sharp. A fermata is placed over the final note of measure 45.

SCÈNE III

3-6 Air. Pircaride : *Elle part, et mon cœur n'est point exempt d'alarmes*

El - le part, et mon cœur n'est point exempt d'a-

[Violons]

doux

4

lar - mes ! C'est sous ses traits qu'amour vient flat - ter mon ar - deur ; quelle

7

hon-te ! mes yeux, pour toucher mon vain - queur, vous a-vez be - soin d'au - tres char -

10

mes ! C'est en vain que l'a-mour veut rassurer mon

The musical score is written for two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains the lyrics 'mes !' and 'C'est en vain que l'a-mour veut rassurer mon'. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

13

cœur, je ne sau - rais cal - mer l'en - nui qui me dé-

16

vo - re ; je vais m'of - frir aux yeux de l'amant que j'a - do - re, j'enten-

19

drai des sou - pirs pour un au - tre que moi ! Il m'expri-me-

21

ra sa tendres - se, tan-dis qu'il me man - que de foi ; ô

23

dieux ! il vient, ca-chons ma honte et ma fai-bles - se.

SCÈNE IV

3-7 Récit. Numapire, Pircaride : *Je sens, en vous voyant, accroître mon ardeur*

NUMAPIRE

Je sens, en vous voyant accroître mon ardeur,
Mille feux dévorent mon âme ;
Vous avez par vos yeux allumé plus de flamme
Que n'en saurait allumer ma fureur.
Eh bien, cruelle que vous êtes,
N'aurez-vous point pitié des maux que vous me faites ?

PIRCARIDE

Non, rien n'égale ceux que tu me fais souffrir :
Sous ce fatal amour tu sais cacher ta haine,
Hélas ! si tu m'aimais, tu finirais ma peine,
Mais tu veux me laisser mourir.

NUMAPIRE

Dieux ! pouvez-vous me faire un si sanglant outrage !
Douter de mon amour, lorsque je meurs pour vous ;
Qui pourrait me porter de plus sensibles coups ?
Mes soupirs, mes transports, ma langueur & ma rage,
Si vous ne les croyez, quel témoin croirez-vous ?

PIRCARIDE

Aime un cœur qui t'adore, & fuis une inhumaine,
Fais ton bonheur d'être constant ;
Dois-je compter sur un amant
Qui brise une si belle chaîne.

NUMAPIRE

Non, je ne l'aimerai jamais,
Tout vous en donne l'assurance ;
Pour être sur de ma constance,
Il fallait avoir vos attrait.

PIRCARIDE

D'une amante outragée évitez la vengeance.

NUMAPIRE

Pour défendre vos jours j'aurai plus de puissance ;
Je vous aime, Isménide, autant que je la hais.

PIRCARIDE *à part.*

Le perfide ! aimez-moi s'il se peut davantage,
Pour partager les maux de mon triste esclavage.
Hélas !

NUMAPIRE

Vous soupirez, vos yeux versent des pleurs,
Ah ! si pour moi, l'amour faisait couler ces larmes !

PIRCARIDE

C'est lui qui cause mes alarmes.
Je n'ai pu résister à ses attraits vainqueurs,
Il triomphe, & toujours sous de feintes rigueurs,
J'ai voulu cacher ma tendresse,
C'est assez déguiser... c'est pour vous qu'il me blesse...

NUMAPIRE

Que mon sort est heureux !
Je suis au comble de mes vœux.

NUMAPIRE

Vous, que ma voix appelle,
Venez, par vos transports me marquer votre zèle,
De ces climats brûlants où s'étend mon pouvoir,
Accourez, venez tous célébrer votre reine ;
Que vos yeux enchantés du plaisir de la voir,
Applaudissent au choix que je fais de sa chaîne.

SCÈNE V

3-8 Marche

Rondeau



15



20



25



30



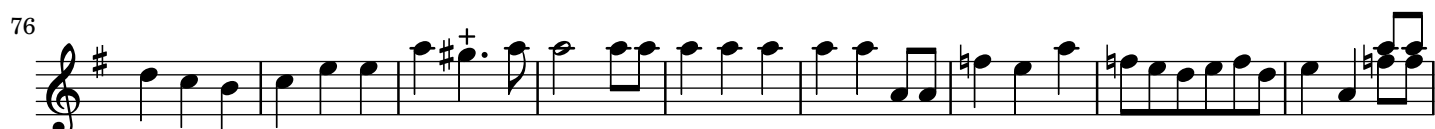
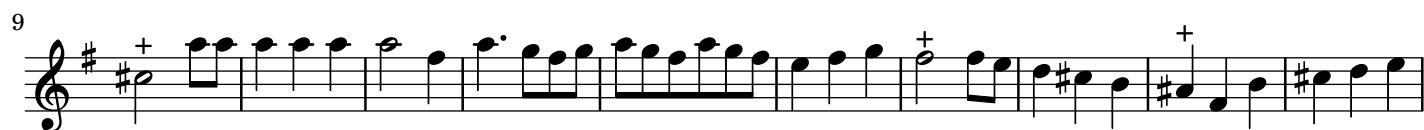
35



41



3-9 Chœur. *Chantons, célébrons notre reine*¹



¹Parties de dessus, hautes-contre et tailles de violons et de hautes-contre et tailles chantantes recomposées par B. D.

103



3-12 Deuxième gavotte

[Violons et Hautbois]

5

11

3-13 Air. Une Africaine : *L'amour a besoin de vos charmes*

[Violons]

5

L'amour a be - soin de vos char - mes pour se ren - dre vic - to - ri - eux,

11

l'a - mour a be - soin de vos char - mes pour se ren - dre vic - to - ri -

16

eux, il tri - om - phe plus par vos yeux qu'il ne tri - om - phe par ses ar - mes,

21

il triomphe plus par vos

27

yeux qu'il ne tri - om

32

- phe par ses ar - mes.

37

Lors - que vous soumettez un

[Fin.]

42

cœur l'amour est fier de sa vic - toi - re, il ne comp-te pour rien sa

47

gloi-re, il ne comp-te pour rien sa gloi -

52

- re, quand lui seul en est le vain-queur. L'a-

Comme ci-devant jusqu'au mot fin

3-14 Air

1^{er} air 

[Violons et Hautbois]



4

7

10

[Fin.]

2^e air 



17

21

25

au premier 

3-15 Première bourrée

[Violons et Hautbois]



8

une fois la fin



16

3-16 Deuxième bourrée

Mineur

[Violons et Hautbois]

6

13

19

25

une fois la fin

3-17 Récit, air. Pircaride, Numapire : *Finissez ces concerts, votre hommage m'offense*

PIRCARIDE

NUMAPIRE

Fi-nis-sez ces concerts, votre homma - ge m'of - fen - se. Qu'entends-je, ô

3

PIRCARIDE

ciel ! Re-connais- moi : en é - loignant l'ob - jet dont tu sui-vais la

5

NUMAPIRE

loi, sous ses traits emprun - tés j'ai rem-pli ma ven - gean - ce. Ismé-ni-de, grands

8

PIRCARIDE

dieux ! Tu ne la ver - ras plus. Auprès de ton ri-val qu'elle

10

aime, el-le goûte un bonheur ex - trê-me, et laisse à ton a-mour des regrets su - per -

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTOIS, DESSUS DE VIOLONS

13

flus.

Violons

doux

Violons

doux

19

25

31

Très vite

fort

fort

36

41

Mineur

Violons

doux

Violons

Violons

45

49

53

NUMAIRE

Suivons la fureur qui me guide, al-lons pu - nir et l'amante et l'a-mant, allons pu - nir

60

et l'a-mante et l'amant ; ah ! que ne puis-je aus - si, per - fide, t'im - moler à ma rage

64

en cet affreux moment, t'im - mo - ler, t'immoler à ma rage en cet affreux moment. I-ci je bra-

69

ve ta vengeance, mon pouvoir é - ga-le le tien, mon pou voir éga-le le tien ; je vais de ces a-mants

3-18 Air et chœur. Numapire : *Servez les transports de ma rage*

Violons

doux

doux

7

13

20

28

37

doux

doux

45

52

fort

fort

59

67

73

79

doux

doux

86

94

102

110

117

124

3-19 Air



3-20 Entr'acte



24

30

36

42

47

53

59

[Violons et Hautbois]

6

12

Au premier

Fin du Troisième Acte

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Ritournelle

[Violons et Hautbois]

The image shows a musical score for Violins and Oboes. It consists of two staves, both in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff (Violins) plays a melody starting on G4, moving up stepwise to D5 in the first measure, then continuing with eighth and sixteenth notes. The second staff (Oboes) plays a similar melody, starting on G4 and moving up stepwise to D5 in the first measure, then continuing with eighth and sixteenth notes. The two parts are in unison.

5

Example 10

11

Example 11

18

Musical score for measures 18-21. The key signature is one sharp (F#). The melody in the treble clef consists of: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The bass line in the bass clef consists of: G3 (quarter), A3 (quarter), B3 (quarter), A3-G3 (beamed eighth notes), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (half). Measure 18 includes a '+' above the G4 note. Measure 21 includes a '+' above the D4 note.

4-2 Récit et air. Un Sylphe : *Le ciel a fixé mon empire*

Le ciel a fi-xé mon em - pi - re en-tre les cieux & les mers, je règne en souve-

5

rain dans l'es-pa - ce des airs, mais l'u-ni-que bien où j'as - pi - re c'est de charmer l'ob-

11

jet dont je por - te les fers, mais l'u-nique bien où j'as - pi - re c'est de charmer l'ob-

18

Majeur

jet dont je por - te les fers. Ces lieux sont or - nés pour lui

[Violons]

24

plai - re A-mour, A - mour, se - con - de mes dé-sirs;

29

si cet objet charmant demande un cœur sin - cè - re, fi - xe mes vœux,

35

fi - xe mes vœux, fais du - rer mes plai-sirs.

SCÈNE II

4-3 Prélude, récit, air. Un Sylphe, une Sylphide : *Ne dissimulez point, votre cœur est volage*

Prélude gai sans vitesse

Violons
Flûtes

5

9

13

17

21

The musical score is written for Violins and Flutes. It begins with a prelude in 3/4 time, key of D major. The tempo is marked 'Prélude gai sans vitesse'. The score is divided into measures, with measure numbers 5, 9, 13, 17, and 21 indicated. The Violins and Flutes parts are written on staves with a grand staff bracket. The Flutes part is written on a single staff. The Violins part is written on a single staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

25 UN SYLPHE

Ne dis-si-mu-lez point, vo-tre cœur est vo - la - ge, vous ne vi-vez plus sous ma

28 LA SYLPHIDE

loi. Lors-que vous me man-quez de foi, vous of-fen-seriez- vous quand mon cœur se dé -

34 LE SYLPHE

ga - ge ? Non, je ne croy-ais pas que dans le mê-me jour qu'un ai-ma-ble nœud nous en -

39

ga - ge, qu'en m'appre - nant à con - naî - tre l'a - mour, vous m'appren-driez à de - ve -

44

nir vo - la - ge ; non, je ne croyais pas que dans le mê-me jour qu'un ai-ma-ble nœud nous en -

50

ga - ge, qu'en m'appre - nant à con - naî - tre l'a - mour, vous m'appren - driez à de - ve - nir__

56 LA SYLPHIDE

_ vo - la - ge. Vous de-vez ren-dre grâce à ma lé - gè - re - té, est- il un plus grand a - van -

61

ta - ge ? Des douceurs de l'a-mour vous sa-vez faire u - sa - ge, en conser-vant la li - ber - té. Des dou-

67



73

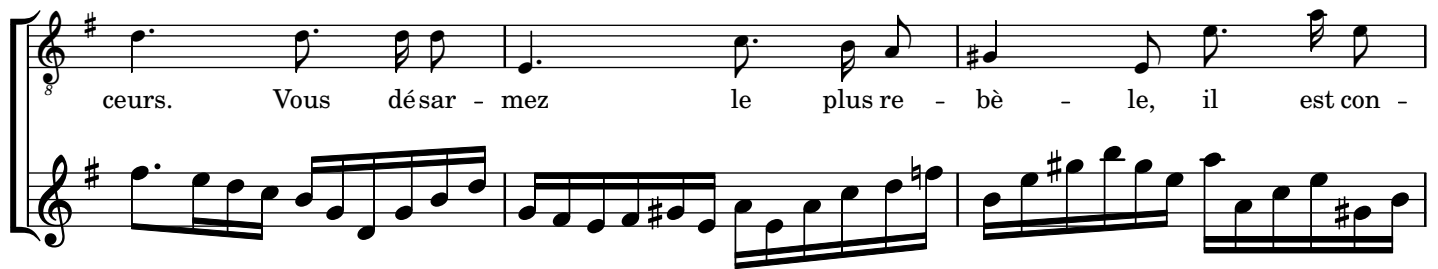
LE SYLPHE



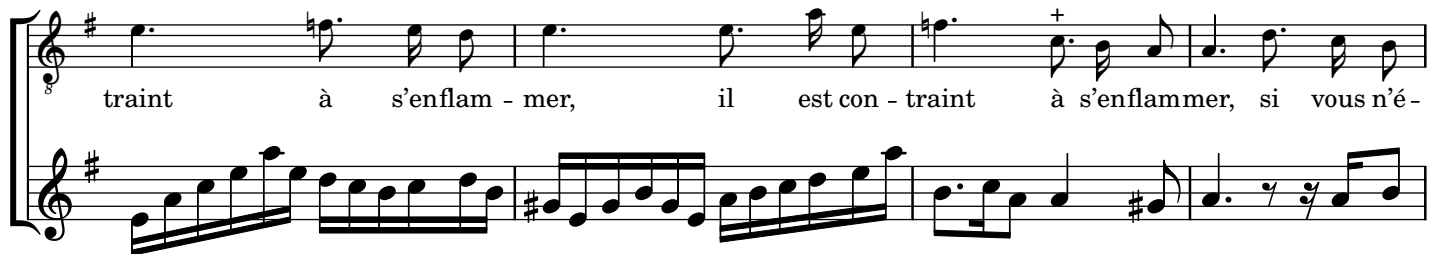
77



81



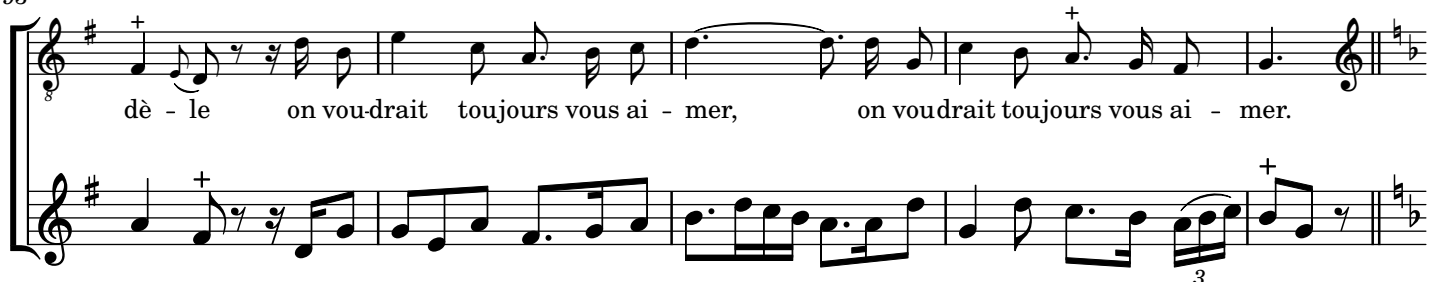
84



88



93



LA SYLPHIDE

Un a - mant tel que vous en - chan - te, vous ai - mez sans ê - tre ja - loux : vous n'exigez

102

point d'une aman - te, de ne soupirer que pour vous. Vous ê - tes dans vo - tre ten -

106

dres - se complai - sant, sin - cère et dis - cret ; si mon cœur a de la fai -

110

bles - se, vous sa - vez gar - der le se - cret. Si mon cœur a de la fai -

114

bles - se, vous sa - vez gar - der le se - cret, vous sa -

117

vez gar - der le se - cret, vous sa - vez gar - der le se - cret.

LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTBOIS, DESSUS DE VIOLONS

LE SYLPHE

LA SYLPHIDE

Je sens que mon a-mour aurait é-té fi - dè - le, si le votre eut é - té cons - tant. Sans le plai -

124

sir d'u-ne flam - me nou - vel - le, j'ai - merais en - cor mon a - mant.

130

Lan - ce tes traits, lan - ce tes traits, rem - por - te la vic - toi -

134

re, amour, tri-om-phe de mon cœur ; lan - ce tes traits, lan - ce tes traits, lan - ce,

139

lan - ce tes traits, rem por - te la vic - toi - re, tri-om-phe de mon cœur ; non,

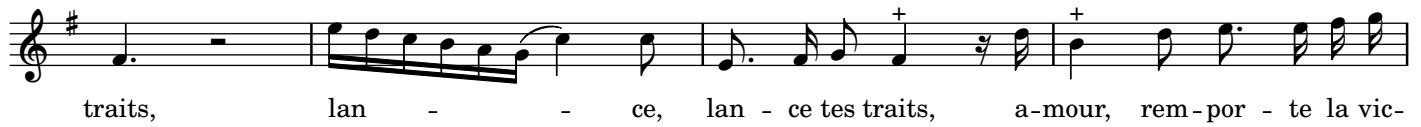
143

non, non, non, tu n'as ja - mais tant de gloi - re que dans une inconstante ar -

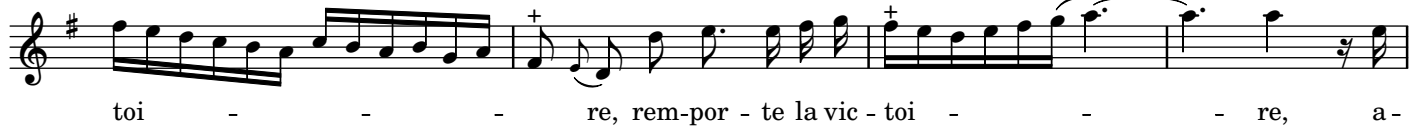
146



150



154



158



LE SYLPHE

162



LA SYLPHIDE

165



SCÈNE III

4-4 Récit, air. Florise : *C'est ici que l'amour va m'offrir des hommages*

Prélude 14 FLORISE

C'est i - ci que l'a-mour va m'offrir des hom - ma - ges, qui vont

18 fai-re briller le pouvoir de ses traits ; sous ce déguise - ment re-

23 doublent mes at-trait, je vais trom per des cœurs vo - la - ges. A-mour,

Flûtes

Violons

30 sous tes aimables lois, tu soumets à jamais mon â - me ; A - mour,

36 sous tes aimables lois, tu soumets à jamais mon â - me ; per-mets que pour ta gloire

[Violons]

42

et l'honneur de mon choix, je puisse feindre une amoureuse flam -

48

me, per - mets que pour ta gloire et l'hon -

53

neur de mon choix, je puisse feindre une amoureuse flam -

58

me, je puisse feindre une amoureuse flam - me.

Violons

SCÈNE IV

4-5 Récit, air. Florise, la Sylphide : *Belle Nymph, à l'éclat dont brillent vos beaux yeux*

FLORISE

Belle Nymph, à l'éclat dont brillent vos beaux yeux, que de cœurs vont ren-dre les ar -

mes ! Non, non, du dieux d'amour les traits victo-ri-eux, sont moins à craindre que vos char - mes. Non,

non, du dieux d'amour les traits victo-ri - eux, sont moins à craindre que vos char - mes.

Violons
doux

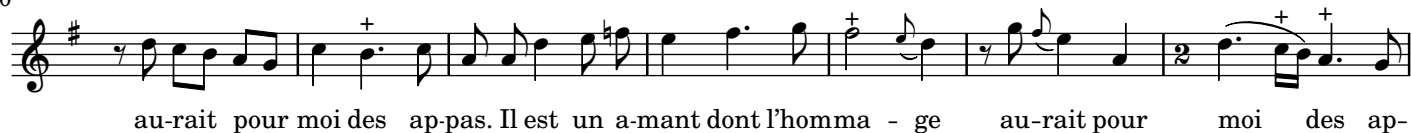
LA SYLPHIDE

D'une fou-le d'a - mants qui vo - - - le sur mes pas je ne crains

point le langa - ge ; d'une fou-le d'a - mants qui vo - - -

- le sur mes pas je ne crains point le langa - ge ; il est un a-mant dont l'homma - ge

40



47



51



57



63



69



75

pi - re, que me demandent les a - mours ? que me de-mandent les a-

82

mours ? Quand je suis près de vous, je sens que je sou - pi - re,

88

que me de - man - dent les a - mours ? Ah ! c'en est trop Nympe char - man-te, un a-

92

veu si flatteur paie as - sez mes soupirs. Que notre tendresse s'augmen-te par l'es-poir de mil-

97

- le plai-sirs. For-mons u-ne chaî - ne si bel - le au mi-lieu des ris et des

104

jeux : vole amour, vo - le, viens nous rendre heureux, c'est la cons-

110



117



125



SCÈNE V

4-6 Entrée de masques



7



14



21



27



LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUTBOIS, DESSUS DE VIOLONS

4-7 Chœur. *Chantons, ne songeons qu'aux plaisirs*¹

[Violons et Hautbois]

7

Musical notation for measure 7, featuring a treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes.

14 *Symphonie*

A musical score for a single staff in treble clef, key of D major (two sharps). The melody begins with a quarter note D4, followed by a quarter note E4, and then a quarter note F#4 with a '+' sign above it. This is followed by a half note G4. The next measure contains a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C#5. The following measure has a quarter note D5, a quarter note E5, and a quarter note F#5. The next measure contains a quarter note G5, a quarter note A5, and a quarter note B5. The final measure has a quarter note C#6, a quarter note D6, and a quarter note E6. The piece ends with a double bar line.

21

[illegible]

38

38

46

Musical notation for measure 46. The staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some beamed eighth notes and a quarter rest.

53



62

Example 62

[illegible]

¹Parties de dessus, hautes-contre et tailles de violons, et de hautes-contre et tailles chantantes recomposées par B. I.

79 Hautbois

87 [Tous] [unis]

96

104

111

4-8 Premier Cotillon

[Violons et Hautbois] Gai

5

11

4-9 Deuxième Cotillon

[Violons et Hautbois]

5

On reprend le premier.

4-10 Récit. Le Sylphe : *Ce lieu va recevoir la beauté qui m'engage*

LE SYLPHE à sa suite.

Ce lieu va recevoir la beauté qui m'engage,
 Vous, qui sous d'aimables déguisements
 Venez lui rendre votre hommage,
 Formez des jeux & des concerts charmants.

4-11 Air, chœur. Le Sylphe : *Que de son nom ce séjour retentisse*

Un peu plus gai

[Violons]

7

15

22

29 Chœur Violons

[Violons et Hautbois]

85 Violons

4-12 Sarabande

Rondeau

[Violons et
Flûtes]



7



13



20



27



34



41

Flûte



49



57



4-13 Première Gavotte

[Violons et Hautbois]

4

14

4-14 Deuxième Gavotte

Flûtes

Violons

5

10

15

20

25

30

35

40

à la première.

4-15 Récit, air. Le Sylphe, Florise, La Sylphide : *Vous ne paraissez point cher objet que j'adore*

LE SYLPHE

Vous ne paraissez point cher objet que j'adore,
Quelque rival jaloux retiendrait-il vos pas ?
Sans vous, ce beau séjour est pour moi sans appas.
Venez calmer le feu qui me dévore.

FLORISE *masquée.*

Et quelle est la beauté qui cause vos soupirs ?

LE SYLPHE

Je l'ai vue un moment, moment trop redoutable
Pour la perte d'un cœur qu'amusaient les plaisirs !
Sans fixer mon amour, les plus tendres désir
Semblaient me rendre heureux près d'un objet aimable.
Mais, hélas ! depuis cet instant
Les soins m'accompagnent sans cesse,
Et j'éprouve dans ma tendresse,
Que mon plaisir est mon tourment.
Florise cause mon martyre.

FLORISE

Je la connais. Cette jeune beauté
N'aime pas un cœur qui soupire ;
L'amant qui folâtre l'attire,
Et l'amant qui se plaint est toujours rebuté.

LE SYLPHE

Je sais accommoder ma chaîne
Aux caprices d'un cœur dont je suis enchanté ;
Et pour vaincre sa cruauté,
Je ne compte pour rien la peine.

FLORISE

Elle aime un cœur constant ;
Quelque fois un volage

Pour le plaisir du changement :
Pour vous faire à son badinage,
Êtes-vous l'un & l'autre amant ?

LE SYLPHE

L'inconstance est mon partage,
Je ne suis constant qu'à regret ;
Mais pour charmer un bel objet,
La constance est mon tendre hommage.

FLORISE

Vous êtes ce qu'il faut pour plaire à ses beaux yeux,
Mais de son cœur elle n'est plus maîtresse ;
Et son amant est dans ces lieux.

LE SYLPHE

Ah ! de quel coup mortel frappez-vous ma tendresse !

FLORISE, *se démasquant, & parlant à un masque du bal.*

Dorante approchez-vous, digne objet de mes vœux,
Florise veut vous rendre heureux.

LE SYLPHE ET LA SYLPHIDE

Ô ciel !

FLORISE

Je vous ai trompé l'un & l'autre,
Mais c'est pour mieux serrer vos nœuds ;
Aimez, que votre amour puisse imiter le nôtre,
Jamais rien n'éteindra vos feux.

LE SYLPHE ET LA SYLPHIDE

Suivons cet exemple sans peine,
Aimons pour ne jamais changer ;
Le plaisir de se dégager
Ne vaut pas le plaisir de reprendre sa chaîne.

4-16 Air. Florise : *Triomphe, fais voler tes traits*

[Seconds violons pages suivantes.]

Premiers Violons

6

11

16

21

26

fort

30



doux

35



42



48



54



fort

60



doux

66



fort

73



80



86



fort

93



99



LES GÉNIES OU LES CARACTÈRES DE L'AMOUR, FLûTES, HAUtBOIS, DESSUS DE VIOLONS

Seconds
Violons



7



14



19



24



29



34

fais ta gloi - re de nos dé - fai-tes, mais laisse- nous ai -

39

mer en paix. Tri - om

45

phe, tri - om

51

phe, fais vo - ler tes

56

traits, rè - gne dans nos

63

fê - tes ; fais ta gloi - re de nos dé - faites, mais - laisse - nous ai -

69

mer en paix, mais laisse - nous ai - mer en

75

paix, - laisse - nous ai - mer en paix. -

81

Tri - om - phe, tri - om -

87

- phe, fais vo - ler - tes traits, tendre amour, rè - gne,

93

rè - gne, rè -

99

gne dans nos fê - tes ;

4-17 Premier Menuet

[Violons et Hautbois]

7

16

25

4-18 Deuxième Menuet

[Violons et Hautbois]

8

17

4-19 Première Gavotte

[Violons et Hautbois]

4

14

4-20 Deuxième Gavotte

Flûtes

Violons

5

10

15

20

25

30

35

40

à la première.

4-21 Chœur. *Chantons, ne songeons qu'aux plaisirs*

[Violons et Hautbois]

Fin du Quatrième et Dernier Acte